

I would like to thank the many people involved in the project: the former Assistant Parliamentary Librarian Pamela Hardisty; Mike Graham and Cynthia Hubbertz who kept the project on course with the assistance of Teresa Ray; Hélène Brouard and her team who provided this careful and elegant translation; and Barbara Wheelock who skilfully crafted the Introduction. I would also like to thank the fine Parliamentary Publications team at the House of Commons who provided practical support and assistance all along the way. I am particularly grateful for the professional editing provided by Charles Vall  e of the Senate.

Finally, the support and encouragement of the Speaker of the Senate, the Honourable No  l A. Kinsella was crucial in bringing this publication to fruition, thereby adding another chapter to the continuous record of Canadian political history.

William R. Young
Parliamentary Librarian
Ottawa, 2010

J'aimerais remercier de nombreuses personnes qui ont participé à ce projet : Pamela Hardisty, ancienne vice-bibliothécaire parlementaire, Mike Graham et Cynthia Hubbertz, qui ont maintenu le projet dans la bonne voie avec l'aide de Teresa Ray; Hélène Brouard et son équipe, qui nous ont fourni une traduction à la fois élégante et minutieuse; et Barbara Wheelock, qui a rédigé une habile introduction. J'aimerais également remercier l'équipe remarquable des Publications parlementaires de la Chambre des communes, pour son soutien et son aide tout au long du projet. Je suis particulièrement reconnaissant envers Charles Vallée, du Sénat, pour la révision professionnelle du recueil.

Finalement, le soutien et les encouragements du Président du Sénat, l'honorable Noël A. Kinsella, se sont révélés essentiels à la réalisation de la présente publication, qui ajoutera un autre chapitre aux annales de la politique canadienne.

William R. Young
Bibliothécaire parlementaire
Ottawa, 2010